NOVEMBRE 2010

Distribué gratuitement
à Barnston-Ouest

www.barnston-ouest.ca

LE JOYAU

Exposition culturelle
de Barnston-Ouest

7e édition
Le 27 et 28 novembre 2010 de 10h00 à 17h00

Au Centre communautaire 2081, ch. Way's Mills

Dans ce numéro :

Session du conseil	*3*
Rapport du Maire	*5*
Œuvre Courtepointières	*9*
Histoire des Way	*11*
Fête de la famille	*13*
Prévisions du temps	*18*
Rapport mat.résiduelles	*20*

Pour plus d'informations, contactez: Carole Batrie 838-4641
For more information, contact: Gaby Morin 838-1406
Marcelle Brière 849-4796

Cutural exhibition Of Barnston-Ouest
7th edition
November 27th an 28th 2010 at 10 am to 5 pm
At Way's Mills community hall 2081 ch. Way's Mills

Voici les artistes qui exposeront;	*These are the artists who will exhibit;*
Bacon, Laurence, tricot	**Hébert, Rose-Ange, tissage et tricot**
Batrie, Carole, peinture décorative	**Labbé, Ginette, peinture et dessin**
Viens-Batrie Marianne et Jonathan	**Lajeunesse, André, bois tourné**
Beaulieu, Gemma, bijoux magnétiques	**Landry, Claudette, huile sur toile**
Bedard, Gisèle, aquarelle	**McDaid, Tricia, marionnettes papier**
Bell, Crawford, articles bois	**Noel, Denyse, vêtements enfants**
Brière, Marcelle, peinture sur verre,etc	**Quirion, Hélène, huile sur toile**
Chapdelaine, Andrée, tricot laine lama	**Prince, Roxanne, poupées (bébés)**
Duquette, Johanne, fleurs peintre	**Simard, Lisa, cartes et boucles**
Gardner, Melissa, bijoux	**Vallerand, Roger, sculpture**
Girouard, Jacques (Morin), meubles	**Weeler, Sylvie, tricot**
Guay, Louise, huile sur toile	

APPELS IMPORTANTS
USEFUL NUMBERS

INCENDIES	**911**
EN CAS D'URGENCE	**911**
AMBULANCE DE COATICOOK	**911**
CLSC	819-849-4876
CHUS	819-346-1110
PAROISSE	819-849-6884
SÛRETÉ DU QUÉBEC *information	819-849-4813
SÛRETÉ DU QUÉBEC *urgence	310-4141
BUREAU MUNICIPAL	819-838-4334
INSPECTEUR MUNICIPAL	819-578-6171
CENTRE COMMUNAUTAIRE	819-838-5650
SITE D'ENFOUISSEMENT	819-849-9479
INFO EXCAVATION	1-800-663-9228
INFO CRIME	1-800-711-1800
INFO SANTÉ	**811**

Hydro Québec — PANNES ET URGENCES **1-800-790-2424**

CONSEIL MUNICIPAL / MUNICIPAL COUNCIL

GHISLAINE LEBLOND, MAIRE	819-849-7887
MARIANNE SANTSCHI	819-838-5469
RICHARD D'AMOUR	819-838-4626
CHARLES BRUS	819-838-5562
SERGE TREMBLAY	819-849-6874
CAROLE BLAIS	819-876-7970
JEAN-PIERRE PELLETIER	819-838-5664

Heures d'ouverture du bureau
de la Municipalité de Barnston-Ouest
Lundi au Jeudi de 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30
Vendredi fermé

Opening hours of Barnston-Ouest
Municipality office
Monday to Thursday from 8:30 to noon and 1:00 to 4:30
Closed on Friday

Vous avez des suggestions ou commentaires
Contactez-nous au 819-838-4334
Rédaction et mise en page: Sylvie Dolbec, Manon Bergeron
Traduction: Somen Goodman
Courriel: barnston.ouest@xittel.ca
site internet: www.barnston-ouest.ca

If you have any suggestions or comments
Contact us at 819-838-4334
Composition and layout: Sylvie Dolbec, Manon Bergeron
Translation: Somen Goodman
E-mail: barnston.ouest@xittel.ca
Web site: www.barnston-ouest.ca

Le calendrier des collectes 2011 sera inséré dans la prochaine parution du Joyau, soit en décembre.

Les sessions du conseil ont lieu le 1er lundi du mois à compter de 19h30 au Centre communautaire, 2081 ch. Way's Mills

Municipal council meetings Take place on the first Monday of the month at 7:30 p.m. at the Way's Mills Community Center, 2081 ch Way's Mills

Coming next month in the Joyau Pick up Calendar 2011
(compostables, garbage, recyclable materials)

IMPORTANT—VEUILLEZ NOTER

QUE POUR LES PERMIS DE RÉNOVATION, AGRANDISSEMENT, NOUVELLE CONSTRUCTION—RÉSIDENTIELLE, AGRICOLE OU AUTRES, POUR LES PERMIS D' INSTALLATION SEPTIQUE ET LE CAPTAGE D'EAU (PUITS), INFORMATIONS SUR LES RÈGLEMENTS D'URBANISME

VEUILLEZ CONTACTER
M. YVAN VANASSE,
INSPECTEUR EN BATIMENT ET ENVIRONNEMENT

LE JEUDI EN AVANT-MIDI (8h30 A 12h00)
AU BUREAU MUNICIPAL—838-4334

IMPORTANT — PLEASE NOTE

FOR ALL BUILDING PERMITS: RENOVATION, EXTENSIONS, NEW CONSTRUCTION RESIDENTIAL AND AGRICULTURAL, FOR PERMITS ISSUING WELL-DIGGING AND SEPTIC FIELD INSTALLATION AND FOR INFORMATIONS ABOUT THE URBAN PLANNING REGULATIONS

PLEASE CONTACT
M.YVAN VANASSE
INSPECTOR OF BUILDINGS AND THE ENVIRONMENT

MUNICIPAL OFFICE, - 838-4334
THURSDAY MORNINGS (8.30AM – 12.00PM)

Conseil municipal : Séance ordinaire du 1er novembre 2010

Cette page ne contient que l'essentiel des délibérations du conseil municipal. Elle ne remplace en aucun cas le procès-verbal.

Présences : Ghislaine Leblond, maire et les conseillers (ères) Marianne Santschi, Richard D'Amour, Charles Brus, Carole Blais, Serge Tremblay, Jean-Pierre Pelletier et Manon Bergeron dir.générale, Claude Lachapelle insp. municipal.

« Remise officielle de la courte-pointe au conseil municipal par les Courtepointières de Barnston et Hatley » Voir la page …

Encadrement afin de protéger la courtepointe
Le conseil municipal demande à monsieur Jacques Girouard de concevoir un cadre en bois muni d'un plexi-glass afin de protéger ladite courte-pointe qui sera exposée au centre communautaire.

Mandat général au Cabinet Martel, Brassard, Doyon senc – 2011
Par cette résolution, le conseil municipal autorise la directrice générale à recourir aux services dudit cabinet au besoin pour la période du 1er janvier 2011 au 31 janvier 2011 selon les termes de l'offre de services du 22 septembre 2010.

Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook – Budget 2011
La municipalité accepte le budget 2011 tel que présenté par la régie au montant de 1 404 791.42$ et dont les coûts pour l'enfouissement sont de 115$/TM et 40$/TM pour le compostable ;

Demande d'engagement financier 2011 –service de collecte des encombrants sur appel – Ressourcerie
Les membres du conseil municipal s'engagent à verser la somme de 1479.50$ pour le service de collecte des encombrants sur appel, et ceci, conditionnellement à ce que le projet soit réalisé.

Résolution – Club de motoneiges « Étoile de l'Est de Coaticook »
Attendu que la signalisation des traverses des motoneiges sur les chemins municipaux relève de la responsabilité municipale, par cette résolution la municipalité confirme qu'elle est présente sur les chemins Roy Nord, Kingscroft, Simard et Audet.

Formation ADMQ – « gestion du stress, du temps et des priorités »
Le conseil municipal autorise l'inscription au montant de 215$ de la directrice générale à cette formation qui aura lieu en décembre prochain à Sherbrooke.

Demande de commandite – 7e édition de l'Expo Art 2010
Le conseil autorise la somme de 100$ à titre d'aide financière au comité d'Expo Art—tenue de l'évènement les 27 et 28 novembre prochain.

Modification de la Politique familiale
Le conseil municipal modifie les conditions pour le remboursement aux bibliothèques, à savoir : ***« Les résidants ont droit à un remboursement complet du coût d'abonnement aux bibliothèques de Coaticook ou d'Ayer's Cliff – le reçu de l'abonnement est exigé »***

Résolution acceptant la quote-part 2011 – Acti-Bus région de Coaticook
La municipalité approuve le montant de la quote-part 2011 au montant de 829$ et autorise madame la Maire et la directrice générale à signer ladite entente de service pour et au nom de la municipalité.

Hydro-Québec – Diagnostic résidentiel – mieux consommer – résultats finaux
Dans le cadre du programme « Mieux consommer » d'Hydro-Québec, la somme amassée pour Barnston-Ouest s'élève à 830$, qui est inférieure à celle budgétée pour la réalisation des panneaux d'identification des hameaux de Way's Mills et Kingscroft, dont les coûts s'élèvent à 5 000$. Par cette résolution la municipalité informe Hydro-Québec qu'elle désire réaliser lesdits panneaux l'an prochain et que la somme nécessaire sera prévue au budget 2011.

Rapport annuel de madame la Maire, sur la situation financière de la municipalité Voir à la page….

Autorisation de travaux en voirie
Le conseil autorise des travaux de creusage de fossés sur les chemins : Ball Brook, Frappier, Madore, Jordan, au montant maximal de 20 000$

Provenance des fonds pour la dépense du concept architectural – reconstruction du pont #7172 chemin Way's Mills
Attendu qu'il y a lieu de corriger la résolution 10-05-103 quant à la provenance des fonds relativement à cette dépense nette de 21 575$, par cette résolution, le conseil municipal engage ladite somme provenant de son surplus accumulé.

Avertissement

Les résumés des réunions du Conseil et des règlements sont publiés à titre d'information et font l'objet d'une réécriture permettant une meilleure compréhension des textes à caractère d'avantage administratif. Ils n'ont aucune valeur légale et ne lient ni la Municipalité, ni la rédaction. Vous pouvez bien entendu consulter les procès-verbaux et les règlements originaux au bureau municipal.

Municipal Council : Meeting held November 1rst 2010

Please note that this is a summary of the proceeding. It does not replace the official minutes.

Present : Mme Ghislaine Leblond, mayor, and counsellors, Marianne Santschi, Richard D'Amour, Charles Brus, Serge Tremblay, Carole Blais, Jean-Pierre Pelletier, Manon Bergeron gen. Manager, Claude Lachapelle municipal insp.

Formal Presentation of Quilt to the Municipal Council by the Barnston and Hatley Quilters See page

Protecting Frame for the Quilt
The Municipal council will ask M. Jacques Girouard to design a wood and plexiglass frame to protect the quilt so that it can be on view.

General Mandate for Legal Counsel Martel, Brassard, Doyen (Gen. Partnership) – 2011
By means of this resolution the Council authorizes the General Manager to retain the services of the above legal counsel for the period 1st January 2011 to 31st December 2011. The terms of service are those offered on 22nd September 2010.

Coaticook Regional Council for Waste Disposal – 2011 Budget
The Municipality accepts the 2011 Budget as presented by the Regional Council in the amount of $1,404,791.42. The fee for garbage disposal is $115 per M/tonne and for compostable materials $40 per M/tonne

Request for Fee for Service 2011 – Collection of Heavy Items on call – *Ressourcerie*
The members of the Municipal Council agreed to disburse the sum of $1,479.50 for the collection of heavy items on call, provided that the project will be adopted.

Resolution – Snowmobile Club *Etoile de l'Est de Coaticook*
Whereas it is the responsibility of the Municipality to ensure proper signs are installed at snowmobile crossings on our municipal roadways, the Municipality confirms by resolution that the proper signs are installed on ch. Roy Nord, Kingscroft, Simard and Audet.

ADMQ Training- Stress, Time and Priority Management
The Municipal Council authorizes the General Manager to attend this training session at the cost of $215. The training is to take place in December next at Sherbrooke.

Request for Sponsorship - 7th Annual Expo-Art Show
The Council authorizes financial assistance to the Expo-Art Committee in the amount of $100. Take place on 27th and 28th November next.

Change to the Family Policy
The Municipal Council changed the conditions for the library reimbursement as follows: Residents have the right to receive a complete reimbursement of their membership dues in the Coaticook and Ayer's Cliff Libraries – a receipt must be produced.

Resolution to accept the share of the cost for 2011 in the Coaticook Region Acti-Bus
The Municipality approves the 2011 share in the amount of $829. The Mayor and the General Manager are authorized to sign the Service Agreement for and in the name of the Municipality.

Hydro-Québec – Energy Wise – Home Diagnostic – Final Results
The amount accumulated by Barnston-West in the Energy Wise programme came to $830. This is far less than was budgeted for the creation of panels identifying the villages of Kingscroft and Way's Mills. By resolution of the Council, the Municipality informs Hydro-Québec that the panels will be ordered next year and that the balance will come out of the 2011 budget.

The Mayor's Annual Report on the financial situation of the Municipality. See the page

Authorization of Road Work
The Municipal Council authorizes the excavating of ditches on chemins Ball Brook, Frappier, Madore, Jordan, to a maximum cost of $20,000.

Provenance of Funds for the Cost of the Architectural Design – Reconstruction of Bridge #7172 chemin Way's Mills
Whereas is has been found necessary to correct Resolution 10-05-103, which refers to the provenance of funds to be used for this expenditure, it is hereby resolved by the Municipal Council that this sum be taken from the Accumulated Surplus Account. The net amount involved is $21,575,

Caution

The summaries of regulations and Council meetings are for information purposes only. They have been edited for clarity and ease of administering. The Municipality is neither legally bound by them nor responsible for the accuracy of the writing. Of course, you can always consult the regulations and minutes of meetings in their original form at the municipal office.

RAPPORT DU MAIRE

Tel que requis par l'article 955 du Code municipal, je vous présente un rapport sur la situation financière de la municipalité de Barnston-Ouest.

RAPPORT FINANCIER 2009

Tel qu'indiqué au rapport des activités financières de fonctionnement à des fins budgétaires consolidées, l'exercice se terminant le 31 décembre 2009 qui a été déposé au conseil en avril dernier. Ce rapport indique des revenus de fonctionnement de 950 674$, des dépenses de charges de fonctionnement de 860 462$, une affectation aux activités d'investissement de l'ordre de 36 414$ et un excédent de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales de 53 798$, ce qui chiffre le surplus accumulé non-affecté à 111 268$, au 31 décembre 2009.

LE RAPPORT AU CONSEIL MUNICIPAL - VÉRIFICATEUR EXTERNE SUR LES ÉTATS FINANCIERS

Les commentaires de ces derniers sont les suivants : « à notre avis, ces états financiers consolidés donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la municipalité au 31 décembre 2009, ainsi que des résultats de ses activités, de la variation de ses actifs financiers nets et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. »

BUDGET 2011

Les membres du conseil travailleront sur ces prévisions pendant les prochaines semaines pour fin d'adoption en décembre prochain.

CONTRATS ET FOURNISSEURS DE PLUS DE 25 000$

En conformité avec l'article 955 du Code municipal, voici les dépenses supérieures à 25 000$ encourues par la municipalité au 1er novembre 2010.

#3089-7128 Québec inc	217 090$	(déneigement ch municipaux, contrat MTQ, loc camion, gravier)
#9185-8936 Québec inc	102 519$	(déneigement ch municipaux)
Somavrac	31 497$	(abat-poussière)
Taylor, S & D Transport	44 894$	(contrat cueillette des déchets et mat compostables)

PROJETS RÉALISÉS EN 2010

Voirie locale :

La municipalité a investi près de 120 000$ au total en voirie locale cette année, les principaux travaux effectués sont du rechargement de gravier sur les chemins Labbé, Fauteux, Routhier, Stage, Ball Brook, des réparations de ponceaux et du creusage de plusieurs fossés. La reconstruction du pont sur le chemin Way's Mills est en cours en ce moment, une entente est intervenue entre le ministère des Transports et la municipalité afin que ledit pont s'harmonise avec le milieu environnant, donc, il y aura ajout de pilastres en béton et de barrotins architecturaux. La municipalité défrayera ce surplus totalisant 20 000$ plus les taxes applicables.

Travaux forestiers sur la terre du chemin Ball Brook

Lesdits travaux en sont à leur 2e année en 2010 et les revenus représentent un budget au montant de 12 660$. Des travaux de hersage et de reboisement sont déjà prévus pour l'an prochain.

Prévention incendie:

La signalisation 911 identifiant les numéros civiques à toutes les résidences a été installée pour fin de repérage rapide des services d'urgence, ceci répond aux exigences inscrites au schéma de couverture incendie.

Loisirs et patrimoine :

En 2010, un nouveau règlement a été adopté afin de citer le hameau de Way's Mills, « site patrimonial » dictant les règles à respecter lors de construction ou de rénovation des immeubles. Ce règlement a pour but de préserver le style unique du hameau. De plus, le conseil municipal a donné le mandat au consultatif en urbanisme d'établir « une vision commune d'avenir ainsi que les orientations de développement de Barnston-Ouest » en consultant les résidants, afin de l'incorporer à notre schéma d'aménagement dont la révision est en cours.

Service à la population :

Le service d'internet haute vitesse est accessible sur une partie du territoire, une deuxième phase suivra l'an prochain couvrant la seconde partie de la municipalité. Un comité a été formé afin de renouveler le site « web » de la municipalité, il sera en ligne dès ce mois-ci. La communication entre le conseil et la communauté demeure toujours le journal mensuel le Joyau, sa mission étant d'informer la communauté sur différents sujets, le journal est très apprécié de la population.

THE MAYOR' S REPORT

As required under Article 955 of the Municipal Code, I hereby present my report on the financial affairs in the Municipality of Barnston-West.

FINANCIAL REPORT 2009

As reported in the Consolidated Budget Report ending on the 31st December 2009 which was presented to Council last April, the Operating Income was $950,674, the Operating Expenses were $860,492, the Assignment in Investing Activities was $36,414, and the Surplus for the year for tax purposes was $53,798. Thus, the Non-Affected Accumulated Surplus at 31st December 2009 was $111,268.

REPORT TO THE MUNICIPAL COUNCIL - EXTERNAL AUDIT ON THE FINANCIAL SITUATION

The Auditor's comments are a follows:

In our opinion, the Consolidated Financial Statements give a true picture in all major aspects, of the state of finances of the Municipality as at 31st December 2009. Moreover, they indicate accurately the results of the Municipality's activities, the changes in its net financial assets, and its cash flow for the year, according to accounting principles generally accepted in Canada.

BUDGET 2011

Member of the Council will be working on the budgetary forecasts during the next few weeks for adoption of the budget next December.

CONTRACTS AND SUPPLIERS OF MORE THAN $25,000

In conformity with Article 955 of the Municipal Code, here are the disbursements of more than $25,000 incurred by the Municipality to 1st November 2010.

#3089-7128 Québec inc$217,090(snow removal, MTQ contract, truck rental, gravel)
#9185-8936 Québec inc$102,519(municipal roads snow removal)
Somavrac $ 31,497(dust abatement)
Taylor, S & D Transport $ 44,894(pick up garbage and compostables)

PROJECTS CARRIED OUT IN 2010

Local roads:The Municipality invested almost $120,000 in local roads this year. The main work carried out was:
Gravelling on chemins Labbé, Fauteux, Routhier, Stage and Ballbrook. Repairs to culverts. Excavation of numerous ditches.
The reconstruction of the bridge on chemin Way's Mills is presently under way. An agreement was entered into with the Ministry of Transport to ensure that the appearance of the bridge harmonized with the surrounding milieu. Concrete pillars and balustrades are to be added, at an additional cost of $20,000 plus applicable taxes, to be defrayed by the Municipality.

Forestry work on the Ballbrook property

This work is in its second year of operation (in 2010). The income represents a budgeted amount of $12,660. It is anticipated that next year picketing and replanting will take place

Fire Prevention:

Signposts indicating the civic numbers of all residences were installed. They will help emergency services enormously. The initiative is in accord with the Coverage of Fire Services Plan.

Leisure and Heritage:

In 2010, a new Regulation was adopted which cites the hamlet of Way's Mills as an Historic Site. There is a number of rules that must be followed in order to preserve the unique appearance of this hamlet. The rules deal with the construction of new dwellings and the renovation of present ones. The Municipal Council mandated the Urban Development Committee the task of coming up with a vision for the future of Barnston-West and ways of developing the Municipality. The Committee is to consult with residents in order to incorporate ideas into their development plan. Revision of the plan is underway.

***Service to Residents*:**

High-speed Internet service is now available to a portion of the territory. A second phase is to be inaugurated next year to cover a major portion of the Municipality.. A committee has been formed to look into the creation of a new Web-site for the Municipality. The site should be on line within the next few months. The monthly newsletter *Le Joyau* is the main medium of communication between the Council and the populace. Its mission is to keep its readers informed on a number of topics and is much appreciated by them.

Suite rapport du maire

ORIENTATION GÉNÉRALE ANNÉE 2011

Plusieurs dossiers seront à traiter en 2011, dont la mise à jour de la politique familiale et celle des aînés et la révision des règlements en urbanisme. Dans le cadre de la taxe fédérale d'accise sur l'essence, la municipalité s'est vue confirmer la somme de 444 766$ qui doit être investie avant le 31 décembre 2013, le conseil municipal établira les travaux en voirie à être effectués selon les priorités. Finalement, dans le dossier incendie, les deux (2) points d'eau seront réalisés l'an prochain.

RÉMUNÉRATION DES ÉLUS (règlement #199)

Voici le rapport concernant la rémunération des membres du conseil tel que demandé par l'article 11 de la loi sur le traitement des élus municipaux.

Maire

Rémunération : 5 315.61$ Allocation de dépenses : 2 657.80$

Conseillers	Montant de base	Présence réunion du conseil	Présence réunion de comité
Salaire	531.56$	70.87$	35.44$
Alloc. dépenses	265.78$	35.44$	17.72$
Total	**797.34$**	**106.31$**	**53.16$**

À ces sommes s'ajoutent, pour la maire, la rémunération et les allocations de dépenses accordées par la MRC de Coaticook qui sont respectivement de 2 605$ et de 1 303$.

CONCLUSION

Votre conseil municipal travaille consciencieusement à offrir à ses contribuables, divers services de qualité, à coût abordable, ce qui résulte d'une saine gestion municipale et un maintien d'un taux de taxes des plus bas en région. Au nom du conseil municipal et de la population, je tiens à souligner l'excellent travail et le professionnalisme de nos employés municipaux qui ont à cœur le bien-être de notre communauté. Je profite également de l'occasion, pour mentionner tous ceux qui travaillent dans l'ombre, nos précieux bénévoles. Mesdames Marie-Claire Ashby, Claire Madore et leur équipe qui s'occupent activement de l'Église à Kingscroft, et Monsieur Léonard Goodman et ses accolytes qui s'assurent le du bon fonctionnement de celles de Way's Mills. De plus, la 7e édition de l'Expo -Art ce mois-ci est organisée par un groupe d'artistes et artisans bénévoles de la municipalité, sous la présidence de madame Gaby Morin. Et finalement un merci tout particulier à madame Anne Leydet qui agrémente notre journal mensuel avec les chroniques portant sur l'histoire de notre municipalité. L'implication de tous nos citoyens-bénévoles à ces activités, sont de petites choses qui démontrent que la participation et les nouvelles inititiatives agrémentent la qualité de vie de notre communauté.

Je vous remercie de la confiance que vous me témoignez ainsi qu'à chacun des membres du conseil municipal.

Ghislaine Leblond, Maire de Barnston-Ouest

Continuation Mayor's Report

GENERAL DIRECTIONS FOR THE YEAR 2011

There are a number of dossiers to be worked on in 2011: The updating of the Policy on Families and the Elderly; The revision of the Urban Development Regulations; The investing of $444,766 from the Federal Gasoline Excise Tax. This will have to be invested before 31st December 2013. The establishing of priorities by The Municipal Council with regard to necessary work on municipal roads. The installation of two (2) fire-hydrants in accord with the Fire Prevention dossier.

REMUNERATION OF ELECTED OFFICIALS (Regulation #199)

Here is the report regarding the remuneration of members of Council, as required by Article 11 of the Law pertaining to Elected Municipal Officials.

Mayor

Base salary: $5,315.61 Expense Allowance: $2,657.80

The Mayor is also eligible to receive $2,605 basic salary plus $1,303 expense allowance from the MRC Coaticook.

Counsellors	Base salary	Present at Regular Meeting	Present at Committee Meeting
Salary	$531.56	$70.87	$35.44
Expenses alloc.	$266.78	$35.44	$17.72
Total	**$797.34**	**$106.31**	**$53.16**

IN CONCLUSION

Your Municipal Council is working assiduously to provide taxpayers with a high quality service at a reasonable cost. The result is a healthy state of affairs for the Municipality at a tax rate that is the lowest in the region. On behalf of the Municipal Council and our residents, I would like to acknowledge the excellent work carried out by our municipal employees and their high state of professionalism. They constantly have the well-being of our community at heart.

I would like also to take this opportunity to bring to your attention those amongst us who work more in the shadows, our invaluable volunteers: Mmes Marie-Claire Ashby and Claire Madore and their team actively engaged in the Kingscroft Church.

Mr. Goodman and his cohorts are occupied with the heritage buildings in the Municipality; Mme Gaby Morin and her committee who are organizing the 7th Annual Expo-Art Show for our local artists and artisans; Mme Anne Leydet to whom we owe a particular thanks for her monthly contributions on the history of our Municipality.

The participation of our local volunteers adds immeasurably to the quality of life of our community.

I thank you for your confidence in me and in each and every member of Council.

Ghislaine Leblond, Mayor of Barnston-West

INFORMATION IMPORTANTE

**EN CAS D'URGENCE:
AMBULANCE, POMPIER, POLICE
COMPOSEZ LE 9-1-1**

**IL EST IMPORTANT DE PRÉCISER
QUE VOUS ÊTES DANS
LA MUNICIPALITÉ DE
BARNSTON-OUEST**

IMPORTANT IMFORMATION

**IN CASE OF EMERGENCY
AMBULANCE, FIRE, POLICE
PHONE NUMBER 9-1-1**

**MAKE SURE YOU SPECIFY THAT YOU
ARE CALLING FROM THE
MUNICIPALITY OF
BARNSTON WEST**

Guy Provencher

Les Entreprises G.G.S.
Transport En Vrac et Déneigement

1880, Ch. Provencher
Coaticook (Québec) J1A 2S5
Tél: (819) 849-7002

UNE GROSSESSE IMPRÉVUE T'INQUIÈTE ?

SOS Grossesse ESTRIE
EST LÀ POUR TOI !
GRATUIT & CONFIDENTIEL

819 822-1181 • 1 877 822-1181
Tél. : 819.822.1181 www.SosGrossesseEstrie.qc.ca

875 ch. Mc Intyre
Stanstead, Qc J0B 3E0
Tél. : (819) 876-2698
cell. : (819) 823-4720

PLANTATION
Francoeur
sapins & excavation

R.B.Q. : 8276-7229-17

CASE IH

J.M. Chagnon inc.

Tracteur Case IH
Kuhn - Kverneland
Vente et réparation

525, rue Main Ouest
Coaticook J1A 1R2
Tél. : 849-2663
Télécopieur : 849-3058

Le Supermarché en région

IGA Coaticook
265, rue Child, Coaticook (Québec) J1A 2B5
Tél. : (819) 849-6226 Téléc. : (819) 849-2579

Notre priorité est de toujours mieux vous servir.

Serge et Johanne Arsenault, prop.

CHAMBRE DES COMMUNES

France Bonsant

Députée fédérale
Compton—Stanstead

1955, rue Belvédère Sud
Bureau 100
Sherbrooke (Québec)
J1H 5Y3
Tél. : (819) 347-2598
Télec. : (819) 347-3583
bonsaf1@parl.gc.ca

Au nom des Courtepointières, madame Rose Mary Schumacher remet officiellement à la municipalité, l'œuvre qu'elles ont réalisée dans les locaux de la salle communautaire. Cette courtepointe a été conçue par les Courtepointières de Barnston et Hatley. Les appliques et le piquage ont été cousus à la main, et l'ensemble complété à la machine, entre septembre 2008 et octobre 2010 par: Jacqueline Baldwin, Lili Bouldman, Gudrun Brand, Marcella Brown, Florence Cunnington, Karin Foessil Masti D. Mayrand Goodman, Nancy Booth Rouillard, Lysianne Reula Sheard et Rose Mary Schumacher.

L'**emblème floral** de chaque province et chaque territoire sont représentés comme suit:

Rangée du haut de gauche à droite

1. **Manitoba**
   Pulsatilla hirsutissima (Pulsatille)
2. **Terre-Neuve et Labrador**
   Sarracenia purpurea (Sarracénie pourpre)
3. **Québec (ancien emblème floral)**
   Lilium candidum (Lys blanc)
4. **Territoires du Nord-Ouest**
   Dryas octopetala (Dryade à huit pétales)
5. **Yukon**
   Chamerion angustifolium (Épilobe en épi)
6. **Québec**
   Iris versicolor (Iris versicolore ou clajeux)

Rangée du centre de gauche à droite

7. **Nunavut**
   Saxifraga oppositifolia (Saxifraage à feuilles opposées)
8. **Centre**
   Les deux oiseaux bleus représentent la paix.
   Les trois feuilles d'érables nous rappellent notre drapeau.
   Centre gauche et centre droit
   Des oies blanches (motif amérindien)
9. **Alberta**
   Rosa acicularis (Rose arctique)

Rangée du bas de gauche à droite

10. **Nouveau Brunswick**
    Viola cucullata (Violette cuculée)
11. **Saskatchewan**
    Lilium philadelphicum (Lys des prairies)
12. **Colombie Britannique**
    Cornus nuttallii (Cornouiller du Pacifique)
13. **Ontario**
    Trillium grandiflorum (Trille blanc)
14. **Ile du Prince-Édouard**
    Cypripedium acaule (Sabot de la Vierge)
15. **Nouvelle Écosse**
    Epigaea repens (Fleur de mai)

Contour

Le vol des oies est representé par les triangles entourant la courtepointe.

Cuisines collectives des Fêtes
7 décembre 2010 de 13h à 17h

au Centre Élie-Carrier à Coaticook

Inscriptions : 819-849-7011

Venez cuisiner votre repas de Noël !

Campagne des
PANIERS DE NOEL 2010
du 15 novembre au 31 décembre

Apporter vos bouteilles vides chez IGA et Intermarché
Apporter vos dons en denrées chez Tim Hortons
Apporter vos dons en argent au Centre d'action bénévole.

Merci !

L'ampleur de la maltraitance des aînés

www.maltraitanceaines.gouv.qc.ca

Le vieillissement de la population en chiffres

Après le Japon, le Québec est, dans le monde, la société où le vieillissement de la population de personnes aînées augmentera dans le plus court laps de temps, soit 29 ans . En effet, de 1986 à 2009, le groupe des personnes âgées de plus de 65 ans y est passé de 657 430 (9,8 %) à 1,2 million (14,9 %) d'individus alors qu'en 2031, il est prévu qu'il représentera 25,6 % de la collectivité québécoise, soit 2,3 millions de personnes .

La maltraitance envers les personnes aînées en chiffres

Selon deux grandes études pancanadiennes effectuées à la fin des années 1980 et à la fin des années 1990, 4 % des personnes âgées vivant à domicile sont aux prises avec une forme ou une autre de maltraitance infligée par leurs proches, en particulier au plan matériel ou financier . Avec des critères de mesure plus raffinés, la seconde étude montre un taux de prévalence de 7 % . Il serait, toutefois, erroné de conclure que la maltraitance a presque doublé en 10 ans. L'augmentation que l'on note d'une étude à l'autre s'explique notamment par le fait que les mesures prises lors de la seconde étude étaient plus sensibles. Selon les chercheurs, ces données ne représentent que la pointe de l'iceberg, en raison des limites méthodologiques de ce type d'enquête, dont le fait, d'une part, d'être en mesure de répondre aux questions par téléphone et, d'autre part, que lors de l'entrevue, les personnes aient pu taire des renseignements en raison de la proximité physique de la personne en cause dans la situation de maltraitance.

Ligne Aide Abus Aînés 1-888-489-Abus (2287)

Famille et Aînés Québec

LA PETITE HISTOIRE DES WAY, 20ième partie

Par Anne Leydet

Le 30 janvier 1879, Lorenzo Way et sa famille reviennent d'un séjour agréable au New Hampshire où ils ont visité famille et amis. Le Journal de Stanstead rapporte que de retour à Way's Mills, Lorenzo, qui a 60 ans, se remet à l'ouvrage …mais pas au métier que vous pensez !:

« ***Way's Mills.*** «Oh, entrez et voyez par vous-même. L'air est embaumé de mille parfums !*», s'exclame un résident à propos du laboratoire de Mr L. S. Way. Nous y sommes allés, et de fait, les «*brises d'Arabie *» semblent s'être transportées dans notre climat nordique. On retrouve, exposés dans un style moderne et de bon goût, extraits, cordials, essences, eaux de Cologne, «bay rum»* (feuilles de laurier aromatique distillées dans du rhum) *, pommades et mille et un produits de toilette pour dames. Le moulin de Mr Way a contribué dans une large part à la croissance de ce hameau et nous lui souhaitons le succès dans cette nouvelle entreprise à laquelle il consacre, tel une dame à son tricot, ses heures de loisir. »* [13 mars 1879]

C'est le moulin à laine qui demeure néanmoins au centre des intérêts d'affaires de Lorenzo Way. Le Journal de Stanstead annonce : « *Laine en échange de drap foulé, de flanelles et de couvertures. Disposons d'un large inventaire varié de draps, et sommes en mesure d'offrir un bon rabais aux fermiers, ou de transformer sur commande leur laine en drap. Cardage et filage faits sur mesure.* » Lors d'une visite faite au moulin en juillet, le correspondant du Journal est « *très surpris de voir un assortiment aussi large et varié de draps et tissus de laine, etc., qui sont offerts à bas prix ou en échange de laine.*»

D'autres échoppes et petits commerces font aussi de bonnes affaires à Way's Mills. Le Journal écrit en mai que « *Miss Sarah Clifford est de retour du Massachusetts ce qui suscitera sans nul doute l'intérêt de ces dames, car Miss Clifford est réputée pour confectionner le plus désinvolte des chapeaux et le plus adorable des bonnets comme il s'en voit tant dans les campagnes.* » À la fin de l'été, la nouvelle échoppe de forgeron de monsieur Adam Cramer opère à plein, et on a construit la charpente du futur commerce d'attelage de son fils Levi Cramer. Les résidents peuvent faire encadrer leurs photos chez le ferblantier Charles Bailey, le mari d'Eva Way. Et le Journal annonce qu'«*une visite chez Mr H.C. Way nous a convaincu que nul n'était besoin, pour les Ways' Millers, de quitter le village pour faire prendre leurs photos.*»

Les Way prennent également part à la vie sociale du village. En mars, le révérend Marsh «*qui a tant contribué à la science et à la théologie*», livre son homélie «*renommée*» sur la Lumière sous les auspices de l'Organisation Internationale des Bons Templiers, un regroupement d'organismes fraternels pour la sobriété et l'abstinence dont la structure s'apparente à celle des francs-maçons. Après l'homélie, des numéros sont présentés pour le divertissement de l'assemblée. Ce spectacle se termine avec une présentation de Hervey C. Way, le neveu de Lorenzo, qui chante une chanson comique à propos d'un dénommé Jessie qu'il a rencontré au bar-buffet du chemin de fer.

Même les enfants de Way's Mills font la manchette! En juillet, le Journal claironne que le fils d'Antoine Dezan, John R., 8 ans et frère cadet de Fred, a pêché une truite pesant 10 onces près du pont de la rivière Niger, «*Messieurs les pêcheurs, prenez en bonne note !*» En août, le Journal rapporte qu'Edwin (Neddie), 4 ans, fils de Levi Cramer, a fait une chute dans les escaliers le matin du pique-nique de l'école du dimanche, s'infligeant une mauvaise coupure au front, mais le petit homme gambadait sur le terrain une heure plus tard, comme si de rien n'était. **À suivre…**

THE WAY WE WERE, Part 20
by Anne Leydet

On January 30, 1879, Lorenzo Way and his family have just returned from a pleasant trip to New Hampshire, where they visited friends and family. The Stanstead Journal reports on March 13 that back in Way's Mills, Lorenzo, sixty years old, is hard at work … but not at what you think ! :

«***Way's Mills.*** *«*Oh just stop in and see for yourself. There is the perfume of a thousand flav ors *», said an enthusiastic person referring to the laboratory of Mr. L.S. Way of this place. We did stop in, and sure enough, the «*breezes of Araby*» seemed to have been transported to this northern clime. – Extracts, Cordials, Essences, Eaux de Cologne, Bay Rum* (distillate made from rum and the leaves of the West Indian Bay Tree)*, Pomatums &c., and the thousand and one things desirable for a lady's toilet table were being put up in the most tasty and approved modern style. Mr. Way's enterprise has done much to build up this little hamlet and we wish him much success in this new business which he takes up, as a lady does her knitting work, to fill up spare time.*»

Lorenzo Way's main business concern is still the woolen mill of course. An ad in the Stanstead Journal reads «*Wool in exchange for Fulled Cloth, Flannels and Blankets. We have a large stock and a good assortment of Cloth, and can and will give the farmers a good bargain, or will work their wool into Cloth to order. Custom Carding and Spinning done as usual*.» On a visit to the L.S. and A. Way woolen factory in July, the Stanstead Journal correspondant is « *quite surprised to see such a large and varied assortment of woolen cloths and fabrics, yarns, &c., which they offer at low prices or will exchange for wool.* »

Other shops and small businesses are also prospering in Way's Mills. The Journal writes in May that Miss Sarah Clifford has returned from Massachusetts, «*which will no doubt be of interest to the ladies, as Miss Clifford has the reputation of making as «jaunty» a hat or as «lovely» a bonnet as is often seen in country parts.*» By the end of the summer the new blacksmith's shop of Mr Adam Cramer is in full blast and the frame of the new carriage shop of his son Levi Cramer has been raised. Residents can get their pictures framed at the tin shop owned by Charles Bailey, Eva Way's husband. And the Journal announces that «*A call at the rooms of H.C. Way convinces us that Way's Millers need not go out of town to get their pictures taken.* »

The Ways also participate in the social life of the village. In March, Reverend Marsh, « *who has given much to science and theology* », gives his celebrated lecture on Light in Way's Mills under the auspices of the International Organization of Good Templars. (The I.O.G.T originates from a number of fraternal organizations for temperance or total abstinence, with a structure modeled on freemasonry.) After his lecture, several entertainment numbers are presented for the delight of all present. The show is brought to a close by Lorenzo's nephew, Hervey C. Way, who sings a humourous song about a certain «*Jessie*» that he met at a railroad buffet bar.

Even Way's Mills children are newsworthy ! In July, the Journal trumpets that the 8 year-old son of Antoine Dezan, John R., younger brother of Fred, caught a trout weighing ten ounces, near the Niger river bridge.« *Other anglers make a note*»! And in August, the Journal reports that Edwin (« Neddie ») Cramer, age 4, son of Levi Cramer, fell down the stairs on the morning of the Sunday School picnic, cutting an ugly gash in his forehead, but the little fellow was on the ground an hour later as though nothing had happened.

To be continued...

Fête régionale de la famille 2010
20e anniversaire

La MRC de Coaticook vous invite en grand nombre à venir célébrer le 20e anniversaire de la Fête régionale de la famille!

DIMANCHE 12 DÉCEMBRE 2010

À la polyvalente La Frontalière

Distribution de cadeaux, jeux gonflables, ballons, maquillage, bricolage

Père Noël et Mère Noël seront de la partie!

Tirage de 15 000 $ en argent!

Un nouvel horaire vous est proposé cette année pour accommoder les familles :

13 h 00	Début de la fête : jeux gonflables, animation, Père Noël, etc..
14 h 00	Tirage des prix de présence dont 2 bourses de 200$ Tirage des prix famille (inscription obligatoire) Arrêt temporaire des jeux gonflables
16h 00	Fin de la fête

Un lieu pour l'allaitement et pour changer les tout-petits sera aménagé

FÊTE RÉGIONALE DE LA FAMILLE 2010

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

À remettre à votre municipalité avec les preuves de naissance

APPLICATION FORM

Bring it to your municipality's office with proof of birth

Enfant (s) / Child(ren)	Date de naissance / Date of birth
Nom/Prénom / First name/Last name	AAAA/MM/JJ / YYYY/MM/DD
Nom/Prénom / First name/Last name	AAAA/MM/JJ / YYYY/MM/DD
Nom/Prénom / First name/Last name	AAAA/MM/JJ / YYYY/MM/DD
Nom/Prénom / First name/Last name	AAAA/MM/JJ / YYYY/MM/DD

Mère / Mother	Père / Father
Nom/Prénom / First name/Last name	Nom/Prénom / First name/Last name
Adresse, Rue, municipalité / Adress, Street, Municipality	
Code postal / Postal Code	Numéro téléphone / Phone number

IMPORTANT INFORMATION

Only one application form per family
This conditions are available in local municipalities and at the MRC de Coaticook.
Application forms **not forwarded by the municipal officer will not be considered.**
Facsimiles are accepted.

Send to your municipality's office before November 24th 2010

NOTES IMPORTANTES

Un seul formulaire par famille
Les conditions d'admissibilité sont disponibles dans les municipalités locales ainsi qu'à la MRC de Coaticook
Les formulaires d'inscription qui ne sont pas acheminés **par le représentant municipal ne seront pas retenus.**
Les fac-similés seront acceptés.

Faire parvenir à votre municipalité avant le 24 novembre 2010

FÊTE RÉGIONALE DE LA FAMILLE 2010

$ DESCRIPTION DES PRIX PAR CATÉGORIE $

CATÉGORIE	L'AIDE	NB	TOTAL	CONDITIONS PARTICULIÈRES
Nouveau-né	Montant de 1000$ /nouveau –né **Si présent lors du tirage**	6	**6000$**	* Enfant **né** entre les 25 nov.-09 et le 19 nov.-10
Naissance multiple	Montant de 1000$/ nouveau-nés Si présent lors du tirage	1	**1000$**	* Enfant né entre les 25 nov.-09 et le 19 nov.-10 Si aucune naissance multiple, ce prix de 1 000 $ sera dévolu aux nouveaux-nés pour un total de 7 prix
Famille nombreuse	Montant de 1000$/famille Si présent lors du tirage 3 prix pour familles de 3 1 prix pour familles de 4 1 prix pour familles de 5 +	5	**5000$**	* Avoir 3 enfants et plus de 0 à 17 ans inclusivement. Chaque enfant devait avoir moins de 18 ans en date du 30 septembre 2010.
Famille avec enfant (s) d'âge préscolaire (0 à 5 ans)	montant modulé par famille 1 enfant de 0-5 ans: 1 x300$ 2 enfants de 0-5 ans: 2 x500$ 3 enfants et + de 0-5 ans: 2 x850$	5	**3000$**	* Avoir 1 enfant ou plus entre 0 et 5 ans inclusivement. L'enfant devait avoir moins de 5 ans au 30 septembre 2010
TOTAL		**17 GAGNANTS**	**15 000 $**	

CONDITIONS GÉNÉRALES: La Fête régionale pourra exiger toute preuve de résidence.
Toute famille ou personne gagnante doit obligatoirement résider sur le territoire de la MRC de Coaticook.
Il serait souhaitable que les montants gagnés soient dépensés auprès des marchands du territoire de la MRC de Coaticook, afin de favoriser l'achat local !!!

***** S'enregistrer auprès de la municipalité à l'aide du formulaire d'inscription et **fournir preuve de naissance.**

$ PRICE DESCRIPTION BY CATEGORY $

CATEGORIES	AID	NB	TOTAL	CONDITIONS OF ADMISSION
New Born	$1000 If present at the draw	6	**$6000**	*Child born since November 25th, 2009 but before November 19th, 2010
Multiple new born	$1000 If present at the draw	1	**$1000**	*Children born since November 25th, 2009 but before November 19th, 2010 (twins, triplets, etc)
Numerous family	$1000 if present at the draw Family with 3 children 3 prices Family with 4 children 1 price Family with 5 or more children 1 price	5	**$5000**	*3 children or more, between 0 and 17 years old inclusive as of September 30th, 2010
Family with preschool child/children (0-5 years)	1 children between 0-5 years of age: 1price of $300 2 children between 0-5 years of age: 2 price of $500 3 children between 0-5 years of age	5	**$3000**	*1 child or 2 children or more, between 0 and 5 years of age Child must be less than 5 years old on September 30th, 2010.
TOTAL		**17 WINNERS**	**15 000 $**	

CONDITIONS: The Fête régionale de la famille could demand to see proof of residency.
Every winner must be living in the MRC of Coaticook.
We strongly suggest that the prize be spent in the MRC de Coaticook to favour our local shops and stores!!!

* Register at the municipal office with the application form and **bring the birth certificate of the children**

Les aventures d'Organica et Recyclic

Concours

Soumettez-nous une histoire humoristique pour « Les aventures d'Organica et Recyclic ». Les histoires doivent porter sur une problématique de recyclage ou de compostage et apporter une solution ou faire la promotion du comportement à adopter. Les histoires doivent être amusantes et non moralisatrice. On doit également tenir compte des personnalités des personnages.

Qui peut participer ?

Tous les jeunes de cœur de la MRC de Coaticook et des municipalités membres de la Régie des déchets solides de la Région de Coaticook, soit Ayer's Cliff, Hatley (Canton et Municipalité), North-Hatley, Ogden, Sainte-Catherine de Hatley, et Stanstead (Ville et Canton).

Possibilités de sujets :

Compostage : Matières du printemps, Party des fêtes, Papiers souillés, Cendres chaudes, Gazon et herbicyclage, Sacs compostables, Compostage domestique, Problèmes d'odeurs, d'asticot (vers), de gel en hiver.

Recyclage : Matières non acceptées, Styromousse, Corps linéaire (cordes, boyau, etc.), Contenants de peinture, Sacs ensachés, Papier déchiqueté, Matières en vrac.

Autres sujets : Les RDD (résidus domestiques dangereux); Textiles; Matériel informatique; Encombrants; Matériaux de construction.

Date limite:

Il n'y a pas de date limite pour le concours. Les histoires soumises seront analysées par le comité de sélection sur une base mensuelle. Les rencontres du comité sont prévues le premiers mercredi de chaque mois. Toutes les histoires qui auront été reçues le vendredi précédant la rencontre y seront évaluées.

Annonce et privilèges des gagnants

Les gagnants seront avisés par téléphone. Ils pourront participer au processus de révision des illustrations. L'illustration originale leur sera également remise. Les noms des auteurs seront mentionnés au bas des histoires sélectionnées.

Organica, Recyclic et Ordurio s'affaireront à transmettre des messages de récupération et de recyclage à travers une série de vingt (20) bandes dessinées riches en humour. Ces personnages sont nés après plusieurs rencontres avec des ados de la région qui ont guidés et inspirés la talentueuse artiste, Koni Marcoux.

Pour information:

Monique Clément chargée de projet matières résiduelles

819-849-9166 poste 33

Les Autobus G. Ashby Inc.

La sécurité une priorité de tous les instants.
Au service de vos familles depuis 1952.

Location de véhicule scolaire 48 passagers et mini-bus.

2676, chemin Caron
Ayer's Cliff (Québec)
J0B 1C0
Tél.: 819-838-5468 Fax:819-838-1113

Coaticook
(819) 849-9891
Magog
(819) 843-8094
Sherbrooke
(819) 821-2116

Tout commence par la confiance

PROMUTUEL
COATICOOK-
SHERBROOKE

www.promutuel.ca

ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

Yan's Auto Shop

3075 chemin Kingscroft, Kingscroft J0B 1C0
Yan Genest Cordeau
819-838-4111
courtoisie disponible
Carrosserie, antirouille, esthétique,
sablage au jet de sable

www.placesandborn.com

Place Sanborn

Résidence pour personnes âgées

Seniors residence

999, rue Sanborn, Ayer's Cliff, Qué.
Tél. : (819) 838-5717 Fax: (819) 838-1645

ENVIRONNEMENT
GÉNIE CIVIL
SMMC

Marco Carrier
Technologue Professionnel
18 ans d'expérience
en environnement

- Test de sol
- Environnement et génie civil
- Projet domiciliaire ou commercial

75, Ch. St-Pierre • Windsor (Québec) • J1S 2L5
Tél. : (819) 845-3137 • Sans frais : 1-866-999-7662
Téléc. : (819) 845-1255 • Pagette : (819) 560-6622
Courriel : president@smmc.ca • Site web : smmc.ca

Prévision du temps qu'il fera

selon l'Almanach du Peuple 2010

14 au 20 novembre: Période ensoleillée, même si le mois est le plus long et le plus gris de l'hiver. Ensuite on assistera à des chutes de neige plus ou moins légères suivant les régions, ou à de la pluie glacée, mais dans l'ensemble, considérant la saison, on n'aura pas trop à se plaindre de ce début d'hiver.

21 au 30 novembre: Beau, plus doux. Un ciel presque sans nuages, une lumière hivernale très belle. Routes glacées à cause des températures récentes; il faudra faire preuve de prudence toute la semaine. Nuits très froides.

01 au 11 décembre: Période très froide, surtout durant la nuit et le matin. Très nuageux, bien que les chutes de neige ne soient pas récurrentes. Elles le seront généralement davantage en janvier. On peut cependant s'attendre à de plus grosses bordées dans les régions plus au nord..

12 au 16 décembre: Le temps redevient froid. La neige tombe presque partout et les rafales de vent nous obligent à utiliser les pelles à neige. Mais qu'importe! C'est l'image que nous espérons pour entrer dans la nouvelle année.

La peinture, ça se recycle
www.eco-peinture.ca

Programation 2010-2011

Pavillon des Arts et de la culture de Coaticook

Vincent Vallière - Vendredi 26 novembre à 20h00
Auteur-compositeur-interprète

MariMusette - 5 et 6 décembre à 14h00
Instruments d'époque, jeu de marionnettes, petit théâtre les chansons et les conmtes populaires qui ont animé la vie des premiers colons francais.

Nomadic Massive - Samedi 11 décembre à 20h00
Un véritable bouilolon de cultures reconnu pour des spectacles endiablés.

Billets en vente au 116, rue Wellington, Coaticook
par téléphone 819-849-6371 ou www.pavillondesarts.qc.ca

A Permit to install a Septic System is Obligatory and the inspector is required to make an on-site visit to verify the work
Please contact M. Yvan Vanasse
Inspector of Buildings and the Environment
Thursdays from 8:30 am to Noon

Le permis d'installation septique est obligatoire et une visite de l'inspecteur est requise pour l'inspection des travaux
Veuillez contacter M. Yvan Vanasse
Inspecteur en bâtiment et environnement
Le jeudi de 8h30 à 12h00

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

Pierre Reid
Député d'Orford
(819)847-3911
101 du Moulin, bureau 201
Magog, (Québec) J1X 4A1

CORYLUS

WILLIAM LUCY
(819) 562-9830

- AMÉNAGEMENT PAYSAGER
- MURS - SENTIERS ET PATIOS EN PIERRE
- ENTRETIEN
- JARDINS D'EAU

- LANDSCAPING
- STONE WORK
- MAINTENANCE
- WATER GARDENS

Le Thé de Noël 2010 32e édition

Activité de financement du Musée Beaulne Au Château-Arthur-Osmore-Norton

Dimanche le 5 décembre 2010
De 17h à 19h

« Les billets sont limités… Réservez-tôt! »
Adulte : 20 $
Membre : 15$
Enfant entre 6et 12 ans : 5 $

Billets en vente au :
Musée Beaulne
Informations : 819 849-6560

1 poste à combler
Comité consultatif d'urbanisme

La municipalité de Barnston-Ouest est à la recherche d'une personne pour siéger sur son Comité consultatif d'urbanisme (C.C.U.). Le C.C.U. émet des recommandations au conseil en traitant les demandes qui lui sont soumises en matière d'urbanisme, de zonage, de lotissement, de construction et d'aménagement du territoire. Les membres doivent faire preuve de disponibilité pour assister aux réunions, de diligence raisonnable et assurer toute leur collaboration à la réalisation des mandats confiés au Comité. Aucune rémunération n'est allouée par réunion du Comité.

Veuillez contacter Manon Bergeron durant les heures du bureau municipal au 819-838-4334.

Paroisse St-Wilfrid de Kingscroft

1) Réunion du comité de gestion de la communauté locale lundi le 8 novembre à 19h00.

2) Campagne C.V.A. (Contribution Volontaire Annuelle) elle se termine le 7 novembre. L'an passé la campagne a rapporté 10,105.00$. Merci pour votre contribution.

3) Horaire des messes de NOËL:

24 décembre: 16h00 St-Jean
19h00 St-Jean
19h00 St-Edmond
19h30 St-Henri des East Hereford
19h30 St-Mathieu de Dixville
21h00 St-Wilfrid de Kingscroft
21h00 St-Herménégilde
Minuit: St-Jean
25 décembre: 10h00 Hopital
10h00 St-Edmond
26 décembre: 10h00 Coaticook
10h00 St-Wilfrid de Kingscroft
10h00 St-Herménégilde

Jean-Marc Berger, ptre-vicaire 819-849-3645

Rapport de gestion des matières résiduelles – MRC de Coaticook – 3ième trimestre 2010 –

Voici les faits saillants de la gestion des matières résiduelles pour l'année 2010, en comparaison avec 2009.

La collecte des **matières recyclables est équivalente** à celle de l'an dernier.

Les **matières compostables** recueillies sont également équivalentes à l'an dernier. On note cependant une **hausse importante dans** les municipalités de Saint-Herménégilde (12%) et Barnston-Ouest (10 %). D'un autre côté, les municipalités de Saint-Malo (-25 %) Saint-Venant (-13%), East Hereford (-13%) et Compton (-11%) ont connu des baisses significatives. Saint-Malo et Sainte-Edwidge sont les municipalités qui récoltent le moins de matières organiques par capita.

La **collecte des plastiques agricoles** connaît un bon succès. Plus de 130 tonnes ont été récupérées au cours des trois premiers trimestres. Les municipalités de Compton et Sainte-Edwidge, qui procédaient déjà à cette collecte l'année dernière, ont plus que doublé la quantité recueillie. Cependant on note une faible baisse à Coaticook. Plus de 77 % des 316 agriculteurs inscrits ont participé au moins une fois à cette collecte.

La quantité de **déchets enfouis** est légèrement inférieure (-3 %) à l'année dernière. Certaines municipalités enregistrent des baisses de plus de 10 %, soit : Sainte-Edwidge (-19%), Saint-Venant (-16 %) et Martinville (-13 %). La Ville de Waterville a connu une baisse très importante (-31 %), mais celle-ci est due à la dissociation des déchets provenant des ICI des déchets municipaux. D'un autre côté, Saint-Herménégilde a connu une hausse de 14 % et Coaticook de 10%.

La récupération par **d'autres programmes** a fait un bond important dans la plupart des municipalités, principalement attribuable à la collecte des plastiques agricoles. Cependant, le total de la MRC est demeuré sensiblement le même. Ceci s'explique par une fréquentation moins importante de l'écocentre par les citoyens de Coaticook principalement.

56 % des matières collectées ont été mises en valeur dans la MRC, il s'agit d'une amélioration de 1 % par rapport à l'an dernier. Les municipalités de Barnston-Ouest (64%), Coaticook (61%) et Dixville (60%) se démarquent positivement alors que Compton (43%) et Saint-Malo (45%) et Sainte-Edwidge (48%) traînent de l'arrière.

Marge d'erreur dans les résultats municipaux

Il est important de noter qu'une certaine marge d'erreur est possible dans les résultats individuels des municipalités, particulièrement les plus petites. Aussi, certains résultats sont présentés en kg par personne. La population de 2010 a été ajustée en fonction du dernier décret. Ceci peut avoir une incidence sur les résultats dans les municipalités qui ont vu une variation importante de leur population.

LES PERMIS DE FEU SONT GRATUITS

Vous n'avez qu'à contacter l'inspecteur municipal, Claude Lachapelle du **lundi au vendredi** au
(819) 578-6171 – qui vous émettra ou non le permis de brûlage, selon les directives des départements incendies desservant notre territoire.

IL EST OBLIGATOIRE !!!!

FIRE PERMITS ARE FREE

You need only to contact the Municipal Inspector, Claude Lachapelle from **Monday to Friday** at
(819) 578-6171 — who will issue you with a Fire Permit, under the authority of the Fire Departments responsible for our territory.

YOU MUST OBTAIN A PERMIT !!!!

NAPA AUTOPRO www.autoproservice.com

Garage Russell Smith Enr.
1045, Route 141 Sud
Ayer's Cliff, Qc J0B 1C0
Tél.: (819) 838-5073
Fax: (819) 838-5073

Russell Smith
Propriétaire

Tél.: (819) 838-5038
Fax: (819) 838-1149

JAMIE WATSON

General Machining • Usinage Général
Fabrication • Fabrication
Rebuilds Parts • Rebâtir des pièces

2110, ch. Way's Mills, Ayer's Cliff (Québec) J0B 1C0

RE/MAX D'ABORD INC.
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome

Robert Bilodeau
Agent immobilier affilié

157, boul. Jacques-Cartier Sud
Sherbrooke (Québec) J1J 2Z4
Bur.: (819) 822-2222
Fax : (819) 564-1141
Internet : www.remax-quebec.com/dabord
Courriel : bilodo@abacom.com

9202-1773 Qué. Inc.

Pompage: Fosse Septique de tous genres
Trappe à sable et gras
Égout pluvial et station de pompage
Location de boîtes roll-off
Débloquage: De champs d'épuration , de drain et ponceau

Gestion de matières résiduelles, Centre de compostage de biomasse organique
Compost de très haute qualité,.

PAUL ALLARD

400, blvd. Industriel Asbestos, Québec J1T 4T7
Tél: (819) 879-5245 / (819) 823-3318 Fax: (819) 879-5954

Les lampes fluo compactes se recyclent aussi !

Yes, you can recycle compact fluorescent bulbs now!

Comité de loisirs Barnston-Ouest
Leisure comittee of Barnston West

LES JEUX DU MARDI DE RETOUR LE 02 NOVEMBRE
THE TUESDAY GAMES WILL BE BACK NOVEMBER 2nd

QUAND: TOUS LES MARDIS APRÈS- MIDI DE 13h30 À 16h30
WHEN: EVERY TUESDAY AFTERNOON FROM 1H30 TO 4h30 P.M.

ENDROIT: CENTRE COMMUNAUTAIRE DE WAY'S MILLS
WHERE: WAY'S MILLS COMMUNITY HALL

JEUX: CARTES, SKIP-BO, DOMINO, RUMY, ECT.....
GAMES: CARDS, SKIP-BO, DOMINO, RUMMY, ECT.....

VENEZ VOUS DIVERTIR AVEC NOUS !
TAKE A BREAK, COME AND ENJOY YOURSELF !

Information: Marianne Santschi 838-5469

➡ *Nos annonceurs / Our announcers*

Autobus G.Ashby	819-838-5468	p.17
Entreprises GGS	819-849-7002	p.08
Fosse septique	819-879-5245	p.21
France Bonsant, Députée	819-347-2598	p.08
Garage Russell Smith	819-838-5073	p.21
IGA Coaticook	819-849-6226	p.08
Jamie Watson	819-838-5038	p.21
Jardins Corylus	819-562-9830	p.18
J.M. Chagnon	819-849-2663	p.08
Pierre Reid, Député	819-847-3911	p.18
Promutuel Coaticook	819-849-9891	p.17
Place Sanborn	819-838-5717	p.17
Plantation Francoeur	819-876-2698	p.08
REIMAX Robert Bilodeau	819-564-5000	p.21
SMMC Marco Carrier	866-999-7662	p.17
Yan's Auto Shop	819-838-4111	p.17

Saturday December 11th 2010 At 4.00 pm

Join us for an old fashioned Christmas Service of Carols and Lessons

In the glow of oil-lamp chandeliers our small church will be warm and cosy

Everyone is invited to share with us the joy of Christmas

Bring your friends and neighbours

The Church of the Epiphany
Way's Mills (Barnston West)
(Bring a flashlight)

Samedi 11 décembre 2010 à 16h00

Joignez-vous à nous pour une célébration du temps des fêtes qui vous rappellera les Noëls d'antan

À la lumière des lampes à l'huile, notre petite église sera chaleureuse et accueillante

Tous sont invités à venir chanter et partager avec nous la joie de Noël

Invitez vos amis et vos voisins

Église de l'Épiphanie
Way's Mills (Barnston Ouest)
(Apportez une lampe de poche)